

Thứ Bảy, 13-6-2026. Năm A
Tuần 10 Thường Niên
Lễ Nhớ Thánh Tâm Đức Mẹ

Mt 5, 33-37 **Matthew 5:33-37**
Tuyệt đối không được thề thốt (Mt 5,34)

Does it sound as if Jesus is being overly negative about oaths in today's Gospel? After all, oaths are serious business! Doctors take their Hippocratic Oath very seriously, and married couples solemnly promise that they will be true to each other "in good times and in bad, in sickness and in health, as long as we both shall live."

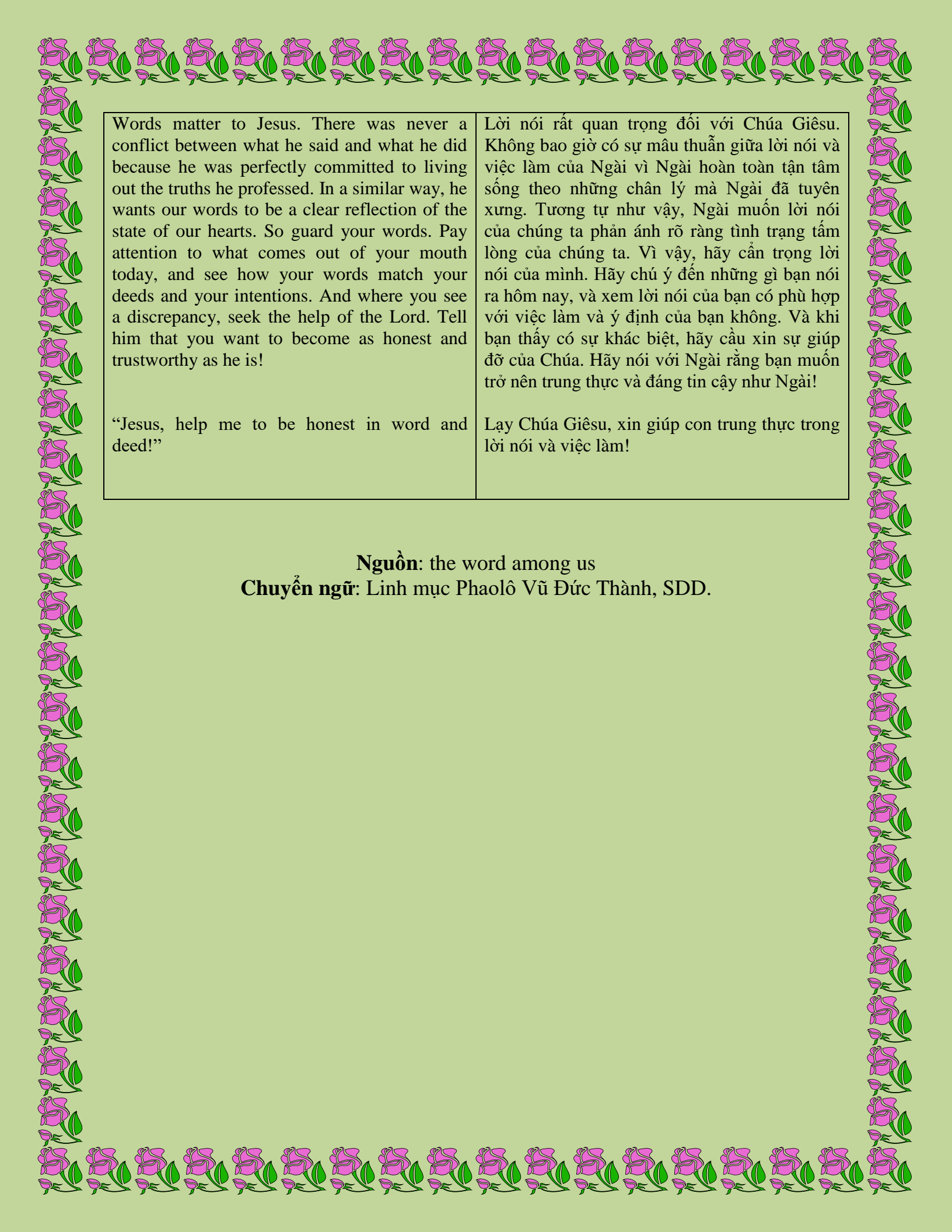
Of course, Jesus isn't saying that oaths or vows like these are bad things in and of themselves. But he is warning us not to take them lightly. "Let your 'Yes' mean 'Yes,'" he tells us, "and your 'No' mean 'No'" (Matthew 5:37). If we live that way, we won't need to swear to the truth of everything we say or the reliability of every promise we make. People will trust us not because of our words but because of the integrity of our lives.

We might consider these words from Jesus as little more than common sense or typically sound advice. But in reality, they get right to the heart of the Christian life. Jesus told us, "Blessed are those who hear the word of God and observe it" (Luke 11:28). He warned that we will have to "render an account for every careless word" that we speak (Matthew 12:36). And he said, "Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter the kingdom of heaven, but only the one who does the will of my Father in heaven" (7:21). Clearly, Jesus wants our actions to speak for us—and our words to reflect the truth behind our actions.

Có phải trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu dường như đang quá tiêu cực về lời thề? Xét cho cùng, lời thề là chuyện rất nghiêm túc! Các bác sĩ rất coi trọng Lời thề Hippocrates, và các cặp vợ chồng long trọng hứa sẽ chung thủy với nhau "trong lúc thịnh vượng cũng như lúc gian nan, lúc ốm đau cũng như lúc khỏe mạnh, cho đến hết đời".

Đĩ nhiên, Chúa Giêsu không nói rằng những lời thề hay lời hứa như vậy là xấu. Nhưng Ngài đang cảnh báo chúng ta đừng xem nhẹ chúng. Ngài bảo chúng ta: "Lời 'Có' của các con phải có nghĩa là 'Có', và lời 'Không' của các con phải có nghĩa là 'Không'" (Mt 5,37). Nếu chúng ta sống như vậy, chúng ta sẽ không cần phải thề thốt về sự thật của mọi điều mình nói hay sự đáng tin cậy của mọi lời hứa mình đưa ra. Mọi người sẽ tin tưởng chúng ta không phải vì lời nói mà vì sự chính trực trong cuộc sống của chúng ta.

Chúng ta có thể coi những lời này của Chúa Giêsu chỉ là lẽ thường hoặc lời khuyên đúng đắn thông thường. Nhưng trên thực tế, chúng chạm đến cốt lõi của đời sống Kitô hữu. Chúa Giêsu đã phán dạy chúng ta: "Phước cho những ai nghe lời Thiên Chúa và giữ lấy lời ấy" (Lc 11,28). Ngài cảnh báo rằng chúng ta sẽ phải "trả lời về mọi lời nói bất cẩn" mà mình nói ra (Mt 12,36). Và Ngài phán: "Không phải ai nói với Ta rằng: 'Lạy Chúa, lạy Chúa,' đều được vào Nước Trời, nhưng chỉ người nào làm theo ý muốn của Cha Ta ở trên trời mà thôi" (7,21). Rõ ràng, Chúa Giêsu muốn hành động của chúng ta nói lên tất cả – và lời nói của chúng ta phản ánh chân lý đằng sau hành động đó.



Words matter to Jesus. There was never a conflict between what he said and what he did because he was perfectly committed to living out the truths he professed. In a similar way, he wants our words to be a clear reflection of the state of our hearts. So guard your words. Pay attention to what comes out of your mouth today, and see how your words match your deeds and your intentions. And where you see a discrepancy, seek the help of the Lord. Tell him that you want to become as honest and trustworthy as he is!

“Jesus, help me to be honest in word and deed!”

Lời nói rất quan trọng đối với Chúa Giêsu. Không bao giờ có sự mâu thuẫn giữa lời nói và việc làm của Ngài vì Ngài hoàn toàn tận tâm sống theo những chân lý mà Ngài đã tuyên xưng. Tương tự như vậy, Ngài muốn lời nói của chúng ta phản ánh rõ ràng tình trạng tâm lòng của chúng ta. Vì vậy, hãy cẩn trọng lời nói của mình. Hãy chú ý đến những gì bạn nói ra hôm nay, và xem lời nói của bạn có phù hợp với việc làm và ý định của bạn không. Và khi bạn thấy có sự khác biệt, hãy cầu xin sự giúp đỡ của Chúa. Hãy nói với Ngài rằng bạn muốn trở nên trung thực và đáng tin cậy như Ngài!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con trung thực trong lời nói và việc làm!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.